

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 28 (1955)

**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LEBENDIGE SCHWEIZ

Kennen Sie  
die preiswerten, reichillustrierten Broschüren  
der Schweiz. Zentrale für Verkehrsförderung?



## Alpinismus in der Schweiz

Das Erlebnis eines Gebirgsaufenthaltes, sei es im Sommer oder Herbst, im Winter oder im Frühling, leuchtet aus den Seiten dieses Büchleins. Prächtige Farbaufnahmen von Alpenblumen, Zeichnungen und Photos ergänzen den interessanten Text, der dem Bergsteiger zudem zahlreiche praktische Hinweise gibt. Fr. 1.-

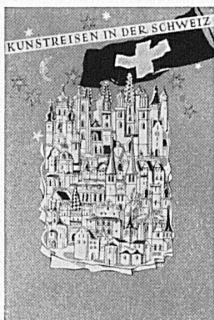
## Weitere Publikationen

Broschüren	Verkaufspreis	Sprachen
Die Schweiz von heute	Fr. 1.-	deutsch, franz., engl., ital., span., portug., holl.
Auf Schweizer Wanderwegen	Fr. 1.-	deutsch, franz.
Auf Schweizer Landstraßen	Fr. 1.-	deutsch, franz.
Auf Schweizer Alpenstraßen	Fr. -.70	deutsch
Kunststätten in der Schweiz	gratis	deutsch
Alte Glasmalerei in der Schweiz	Fr. 4.50	deutsch, franz., engl., ital.
Le Léman	Fr. 1.-	französisch
Nordwestschweiz	Fr. 1.-	deutsch
Nordostschweiz	Fr. 1.-	deutsch, franz.
Hellung in der Schweiz	Fr. -.50	deutsch, ital., engl., port., holl., schwed.
L'enseignement universitaire en Suisse	Fr. -.50	franz., engl., span.
Private Krankenanstalten in der Schweiz	Fr. -.50	8sprachig
Schweiz. Privatinststitute	Fr. -.50	8sprachig
Das Kleine Bäderbuch	gratis	deutsch, franz., engl.
Angelsport in der Schweiz	Fr. -.50	4sprachig
Curling, ein Schweizer Sport	gratis	französisch
Schweizer Skischule	gratis	deutsch, franz.
Schweiz. Winterkurorte	gratis	deutsch, franz., engl., ital., holl., span.
Ferienland Schweiz	gratis	deutsch, franz., engl., ital., span., holl.
Die romantische Schweiz	Fr. 3.95	im Buchhandel deutsch, franz., englisch, italienisch
<b>Karten</b>		
Touristenkarte der Schweiz	Fr. -.50	franz., engl., span., port., holl., deutsch/ital., franz./engl.
Autostraßenkarte d. Schweiz	Fr. -.50	deutsch/ital., franz./engl.
Die vielgestaltige Schweiz	Fr. 1.50	deutsch

## Diverse Publikationen

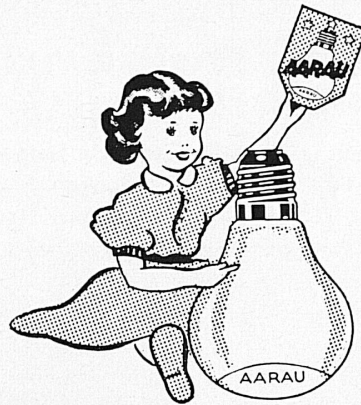
DIE SCHWEIZ Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte	Fr. 16.-	Ein Vademekum für Ferienreisende im Buchhandel
Sondernummer der Revue «Schweiz»: 50 Jahre SBB	Fr. 2.-	
Regionalkarten (O. Müller) 1 Serie von 8 Bildern	Fr. 4.-	Text 4sprachig
Einzelne Bilder per Stück	Fr. -.50	
Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg) 1 Serie von 9 Bildern	Fr. 45.-	Text 2sprachig
Einzelne Bilder per Stück	Fr. 5.-	

Diese Broschüren sind erhältlich bei der Schweiz. Zentrale für Verkehrsförderung, Bahnhofplatz 9, Zürich, und Grand Pont 8, Lausanne.



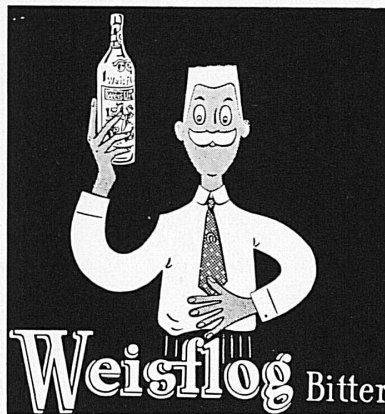
## Kunstreisen in der Schweiz

Auf 30 Tafeln sind nach Regionen gruppiert die bedeutsamsten Kunstdenkmäler der ganzen Schweiz in Zeichnungen festgehalten und von Hans Jenny, dem Verfasser des bekannten «Schweizer Kunstführers», beschrieben worden. Die beglückende Mannigfaltigkeit unseres Landes wird darin ersichtlich. Fr. 1.-



AUCH ICH LIEBE  
GUTES LICHT,  
DARUM  
LAMPE „AARAU“

GLÜHLAMPENWERKE AARAU A.-G., AARAU



La spécialité  
fine et légère  
Depuis 1860

*L'Apéritif  
de toute heure*

Dans les Buffets de Gare et  
Wagons-Restaurants  
Délicieux, Sec ou à l'eau

## Université de Genève

64\* COURS DE VACANCES

1. Langue, littérature et culture françaises  
**Cours général, moyen et avancé**  
(5 séries de 3 semaines;  
11 juillet-22 octobre)

**Cours spécial pour maîtres  
et maîtresses de français**  
(11 juillet-6 août)

2. Cours théorique et pratique sur les  
**Institutions internationales**  
(11 au 30 juillet)

30% de réduction pour les Suisses résidant  
hors du canton  
Excursions - Soirées

Renseignements et programmes:  
COURS DE VACANCES, UNIVERSITÉ, GENÈVE



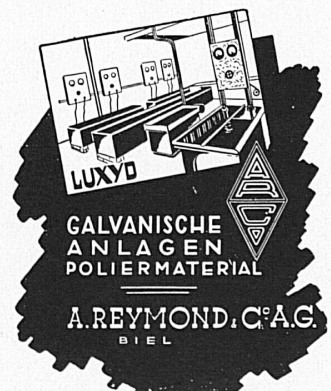
## HOTEL BRISTOL BERN

Schauplatzgasse 10/ Spitalgasse 21

100 Betten - Jeder Komfort

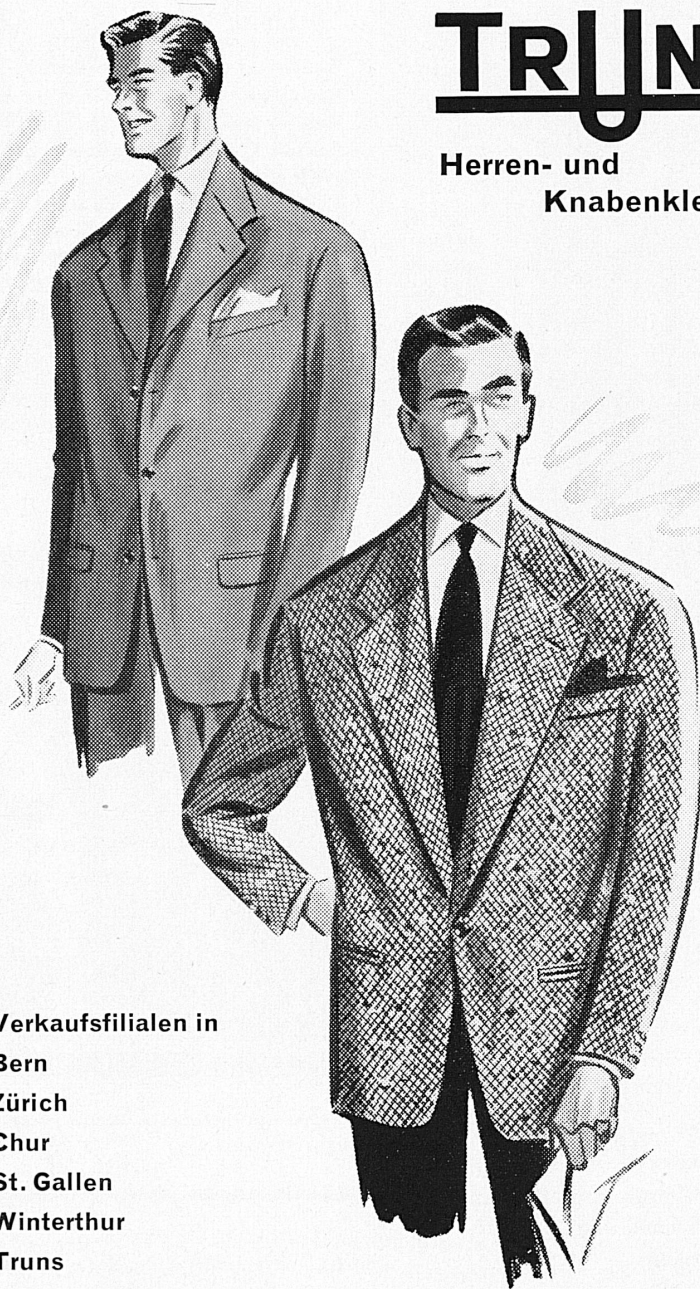
Kleinere und größere Säle für Anlässe  
und Sitzungen  
Im Stadrestaurant eine gepflegte Küche  
mit pikanten Spezialitäten

Telefon 2 01 01 - Jos. P. Genelin



# TUCHFABRIK TRUNS

Herren- und  
Knabenkleidung



Verkaufsfilialen in  
Bern  
Zürich  
Chur  
St. Gallen  
Winterthur  
Truns

Gusti Berner's Rôtisserie

## Räblus-Holbeinstube

Tel. (061) 233600 Dufourstr. 42, 5 Minuten vom Bahnhof

Maitre Rôtisseur, Conseiller de  
Bouche de la Chaîne des Rôtisseurs

MOINS CHER QU'AILLEURS ...  
MAIS TELLEMENT MEILLEUR!

## Dupf-Bar

Ob. Rebgasse 43 / Riehentorstr.

Gediegene Unterhaltung, Ruedi Gröhsbauer, Wien

**Spezialität:** Entrecôte vom Rebholz-Grill!

Schweizer Weine, Direktausschank vom Faß an der Bar!



## DIE SCHWEIZ

*Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur  
und Geschichte*

Herausgegeben von der Schweizerischen  
Zentrale für Verkehrsförderung  
320 Seiten Text, 80 Seiten Illustrationen  
insgesamt 298 Bilder  
Verlag Bächler & Co., Bern  
In allen Buchhandlungen erhältlich  
Preis Fr. 16.-

Ein Buch, das eine Lücke ausfüllt. Wer als Feriengast unser Land durchstreift, soll mehr sehen und erkennen als die Pracht unserer Berge und Seen. Auch das Wesen und Werden des Schweizervolkes soll er erfassen, erfassen soll er, was unsere Väter an Geist und Kultur erstrebt und errungen und die heutige Generation in Freiheit und Fortschritt weiterzuführen gewillt ist. In welcher Schweizer Gegend man sich auch befinden mag, dieses Buch wird immer den *genius loci* vermitteln. Was in diesem Buch steht, gehört zum Schulsack eines jeden Eidgenossen, und dem Fremden wird es helfen, uns besser zu verstehen.

Das Buch ist vorderhand in deutscher und französischer Sprache erschienen. – Die italienische und englische Ausgabe sind in Arbeit.

## LA SUISSE

*Paysage, art, littérature, culture et histoire*

Édité par l'Office Central Suisse  
du Tourisme  
316 pages, dont 80 pages illustrées  
de 298 gravures  
Editions Bächler & Cie, Berne  
En vente dans toutes les librairies  
Fr. 16.-

Ce livre comble une lacune. A qui la parcourt en touriste, la Suisse offre davantage que la grandeur de ses montagnes et la beauté de ses lacs. La nature de son peuple, l'évolution spirituelle et artistique qui fut la sienne au cours des âges, et qui se poursuit de nos jours dans une atmosphère de liberté et de progrès, sont également dignes de son intérêt. Où qu'il se trouve, ce vade-mecum lui révélera l'âme et l'esprit de ce pays. Nos concitoyens y retrouveront le visage aimé et connu de la patrie, tandis que nos hôtes apprendront ainsi à nous mieux connaître.

Cet ouvrage a paru en langues allemande et française. Une édition en langues anglaise et italienne est en préparation.



Hauptsitz in Zürich

# SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

## CREDIT SUISSE ZÜRICH

Gegründet / Fondé en  
1856

Filialen in der Schweiz / Succursales en Suisse

Basel, Bern, Biel, Chur, Davos, Frauenfeld, Genève, Glarus, Kreuzlingen,  
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuchâtel, St. Gallen, Zug

Arosa, Interlaken, St. Moritz, Schwyz, Weinfelden

NEW YORK: 25 Pine Street

Kapital und Reserven Fr. 220 000 000 Capital et réserves

Unser Institut wird sich ein Vergnügen daraus machen, Ihnen seine Dienste für die Abwicklung aller bankgeschäftlichen Transaktionen zur Verfügung zu stellen

C'est pour notre établissement à la fois un plaisir et un privilège que de pouvoir mettre à votre disposition ses multiples services d'ordre financier et bancaire

Tochtergesellschaften / Sociétés affiliées

SWISS AMERICAN CORPORATION 25 Pine Street, NEW YORK  
CREDIT SUISSE (CANADA) LTD., Credit Suisse Building, 1010 Beaver Hall Hill  
MONTREAL

NOTRE COUVERTURE. Les douze mois bordent une longue fresque déroulée comme une tenture sur la paroi nord de la nef de Sta Maria de Castello à Mesocco. La peinture murale proprement dite spiritualise des scènes de la vie du Christ et des silhouettes de saints. Les mois sont résolument terrestres: ils dépeignent le labeur, l'amour et les souffrances du cultivateur. Un cavalier chargé de fleurs symbolise l'arrivée de printemps. C'est le mois d'avril (notre couverture). Les fresques datent de la seconde moitié du 15<sup>e</sup> siècle comme l'image de St-Christophe sur la façade de cette église. Depuis cinq siècles il est le patron-protecteur des voyageurs montant au San Bernardino.



Freske in der Kirche Sta. Maria del Castello, Mesocco

Deutschsprachiger Kommentar zum Titelbild auf Seite 1

LA NOSTRA COPERTINA. Sulla parete settentrionale della navata di Sta Maria del Castello, a Mesocco, dodici rappresentazioni dei mesi accompagnano una serie di affreschi vivaci come un arazzo; le pitture superiori offrono scene della vita di Gesù e ritratti di Santi, la vicenda dei mesi ci presenta invece la visione terrena della vita contadina, con il suo lavoro, i suoi amori, le sue pene. L'entrata della primavera (aprile, v. la copertina) è simboleggiata in un cavaliere che porta fiori. Gli affreschi e il S. Cristoforo della facciata — che da cinque secoli protegge i viandanti diretti al S. Bernardino — risalgono alla seconda metà del sec. XV<sup>o</sup>.